

**Beitrag zur Geschichte der Entwicklung des Primärunterrichts im Großherzogtum Luxemburg.**

( 130 )

Stadtwahlungen über die in der Gemeinde von  
Renseignemens sur les écoles primaires

..... bestehenden Elementar-Schulen.  
établies dans la commune de .....

( 131 )

LIEU		SECTIONS		NOMBRE DES ENFANS de 6 à 12 ans qui		DURÉE de l'année scolaire.		NOM et Prénoms de l'instituteur ou de l'institutrice.		LIEU et DATE de leur naissance.		DOMICILE.		S'il exerce en outre un autre état ou profession.		Indication de son brevet d'instituteur; date; autorité qui l'a délivré.		TRAITEMENT DE L'INSTITUTEUR.		OBSERVATIONS.	
wo die Schule befehlt.	Die bahn gebühren rennen Erectionen.	Anzahl der Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren, haben sich in die Schule, gehen nicht in die Schule, Knaben, Mädchen.		vont à l'école, ne la fréquentent pas, Knaben, Filles.		Dauer der Schuljahrs.		Namen und Zunamen des Schullehrers oder Schullehrerin.		Ort und Datum ihrer Geburt.		Wo er noch ein Nebengewerb oder Profession ausübt.		Angabe seiner Schullehrer Legitimation; Datum; Behörde von welcher dieselbe ausgegangen.		Zulage des Staates. Betrag der Gemeinde. Betrag der Schulgebühren. Einnahme der milden Stiftungen. Gesamt-Betrag.		Steuerverste, als Wohnung, Garten oder sonst ein Gemeindegeld-Erfahrung. Ob und wann der demnächstige Gehalt abweichend von dem früheren bestimmt ist, und im Fall: der normalen Einnahmen.		Bemerkungen.	
ou est établi l'école.	qui en dépendent.	NOM et Prénoms de l'instituteur ou de l'institutrice.		LIEU et DATE de leur naissance.		S'il exerce en outre un autre état ou profession.		Indication de son brevet d'instituteur; date; autorité qui l'a délivré.		TRAITEMENT DE L'INSTITUTEUR.		OBSERVATIONS.									
		S'insine du gouvernement. de la commune.		Montant des rétributions scolaires.		Revenu des fondations.		TOTAL.		Autres bénéfices, tels que logement, bois de chauffage, poissonne de jardins ou d'autres biens de la commune ou fondation.		Si et quand le traitement actuel a été modifié. Le cas échéant: montant du traitement antérieur.									

**Zur Entwicklung des Primärunterrichts in unserem Lande.**

Hassengpflug, Chef des gesamten Civil-Dienstes im Großherzogtum Luxemburg, fordert durch eine Verfügung, welche in No. 16 des Memorial von 1839 erschienen ist, sämtliche Bürgermeister des Landes auf, mittels einem beiliegenden Schema, eine Uebersicht des Schulwesens in ihrer Gemeinde einzusenden. Wir bringen obenstehend die photographische Wiedergabe dieses Schema, denn es gibt wertvolle Aufschlüsse über die Art und Weise, wie man damals bereits erste Vorstudien machte, welche später zur Einführung des obligatorischen Primärschulunterrichts führten. Die diesbezügliche Verfügung, welche gleichzeitig in No 16 des Memorials von 1839 erschienen ist, hat nachfolgenden Wortlaut:

**Das Schulwesen betreffend.**

Die Bürgermeister der Städte und Gemeinden werden hiermit aufgefordert, eine nach beiliegenden Schema gefertigte Uebersicht des Schulwesens in ihrem

Amtsbezirke aufzustellen, und solche vor dem 20. dieses Monats, im gewöhnlichen Verwaltungswege einzusenden.

Die Distrikts-Kommissäre haben die sämtlichen Nachweisungen ihres Bezirkes zusammen mit Befugung ihrer etwaigen Bemerkungen bis zum 25. desselben Monats anher zu befördern.

Luxemburg, den 2. September 1839.

Der Chef des gesamten Civil-Dienstes im Großherzogtum Luxemburg,  
Hassengpflug.

Unsere Tafel ist dem Memorial von 1839 entnommen, No. 16, Seite 130 und Seite 131. Darnach wurde unser Memorial gedruckt in der \*Imprimerie de J. Lamort, Place d'Armes, Luxembourg\*.